

Det er forbudt Biblioteker, Skoler, Læseselskaber, Foreninger eller lignende at udlåne eller udleje dette Værk uden Forlagets Tilladelse.

# SNÖFRID SCHNEEFRIED

(V. Rydberg)

Improvisation für Melodrama, gem. Chor und Orchester

English Version by D. Millar-Craig

Soprano

Jean Sibelius

Op. 29

Allegro molto

18 A 23 B 13 C 10 D *mf*

Snö - frid,  
Schnee - fried,  
Snö frid,  
Snö - frid,

hur fa - ger du är i din sil - ver - skrud.  
wie rei - zend du bist in dein Sil - ber - kleid,  
kuun kul - lat ja päär - lyt sun pääl - läs lie!  
how love - ly thy bright robe of sil - ver gleams.

1 Snö -  
Schnee -  
Snö -  
Snö -

frid, vi gun - ga på våg, mi - na dröm - mars brud.  
fried, jetzt ziehn wir hin - aus, mei - ner Träu - me Braut.  
frid, meit' un - te - ni mor - si - an, aal - lot vie.  
fried, we toss on the bil - lows, thou bride of dreams.

E 8 F 7 G 7 *f*

Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!

nar!  
nar!  
nar!  
nar!

Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar

Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar

Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar

nar!  
nar!  
nar!  
nar

Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar

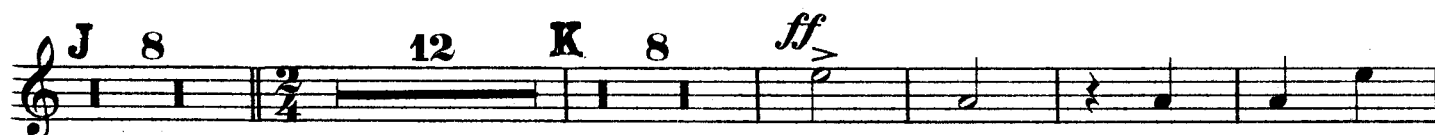
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar

Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar

H 23

nar! Giv oss din själ; då får du vår skatt!  
nar! Gieb dei - ne Seel'; der Schatz wird dann dein!  
nar! Oi, sie - lus myö! saat aar - teem - me nääl  
nar yield us thy soul and wealth shall be thine!

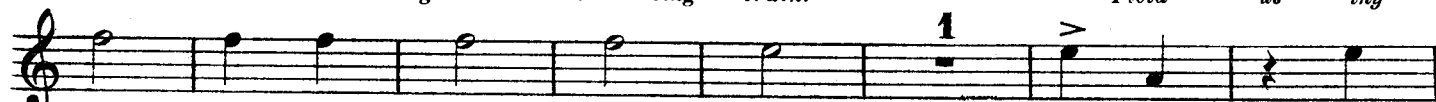
## Soprano



Gun - nar, där kom - mer  
 Gun - nar, da naht sich  
 Gun - nar, tuoll' lau - mat  
 Gun - nar, now rides out



ut - - - gårds vil - da jagt. Giv oss din  
 Ut - - - gårds wil - de Jagd! Gieb dei - ne  
 peik - - - koin rat - sas - taal! Oi, sie - lus  
 Ut - - - gard's how - ling train. Yield us thy



själ och i min - nets värld, Gun - nar, ditt  
 Seel' und für al - le Zeit, Gun - nar, er -  
 myö, ja niin ai - kain taa, Gun - nar, ain  
 soul till the last day dawn's. Gun - nar, thy

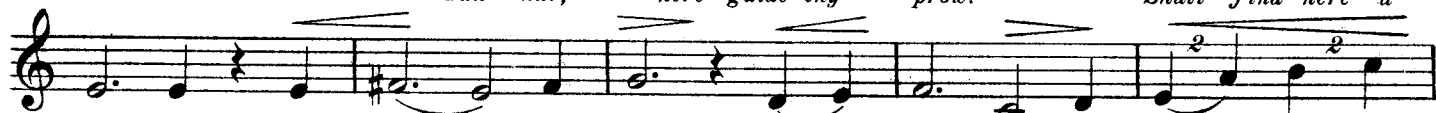


namn skall strå - la med ä - rans prakt!  
 strahlt dein Na - me in Ruh - mes Pracht!  
 mai - ne muis - to - as kir - kas - taal!  
 name in glo - ry shall al - way reign!

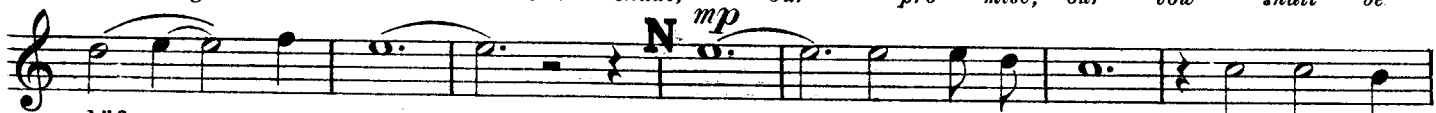
## Andantino



Gun - nar, vänd hit din stäv! Dig vän - tar en  
 Gun - nar, hier - her den Kiel, es steht ei - ne  
 Gun nar, käy tän - ne vaan! Tääll' leh - dos - sa  
 Gun - nar, here guide thy prow! Shalt find here a



hyd - da i lun - dens sköt, en tro - het, som al - drig sitt  
 Hüt - te am Wal - des - rand, dort wohnt Treu - e, die nie - mals  
 lau - has - sa mök - ki ois, siell' us - kol - li - suus, mi ei  
 dwel - ling in wood - land shade, Our pro - mise, our vow shall be



löf - te bröt, där dröm - me du ljuvt vid stran - dens  
 Ver - rat ge - kannt, dort sei nun am Strand der Sehn - sucht  
 väis - ty pois. Tääll' ui - nu - net kais - lain lau - lan -  
 ne'er be - tray'd, Shalt dream on the bank 'neath wil - low's



säv! Den vä - nas - te arm, som ett famn - tag knöt, Gun - nar, skall  
 Ziel! Der hol - de - ste Arm, der dich je um - schloss, Gun - nar, dein  
 taan! Tääll' ar - ma - has lem - pen - sä kul - taan lois, Gun - nar, sun  
 bough, The ten - de - rest arm on thy breast o'er - laid, Gun - nar, shall

## Soprano

3



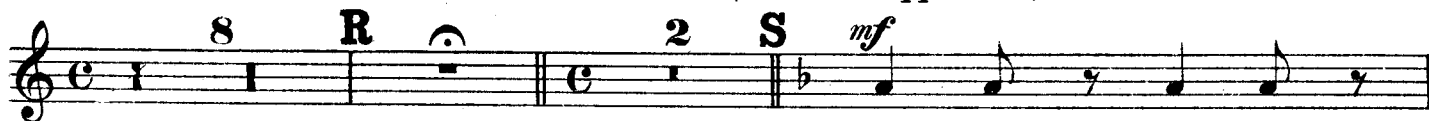
vä - va med kär - lek din lev - nads väv!  
 Le - ben mit Lie - be ver - we - hen will!  
 ai - ka - si au - tu - aan hel - mas - saan!  
*fold thee in peace and with love en - dow!*

MELODRAM

MELODRAMA

MELODRAAMA

Andante (ma non troppo lento)



Gun - nar! gos - se!  
 Gun - nar! Kna - be!  
 Gun - nar! poi - kal  
 Gun - nar! Young - ling!



Mån - ga vä - gar öpp - na sig till grif - ten, om bland  
 Vie - le We - ge füh - ren hin zum Gra - be; willst des  
 Mont' on tie - tä, kun - nes kuo - lo koh - taa. Sun jos  
 To the grave lie ma - ny ways be - fore thee; If thou



dem du väl - jer käm - pens stig, ge - nom o - ro, qval och hår - da  
 Kämp - fers Weg du mu - tig gehn, wirst du Qua - len viel und schwe - re  
 ties on tai - ste - li - jan tie, tus - kain tui - main hal - ki sun se  
 choose mid them the he - ro's way, Then will ga - ther pain and sor - row



skif - ten, ge - nom tviv - lets töc - ken för han dig.  
 Zei - ten, man - chen Zwei - fels Jun - kle Stun - den sehn.  
 joh taa, e - päi - lyk - sen su - mun kaut - ta vie.  
 o'er thee, Gloo - my doubt and dark - ness cloud thy day.



Trött och en - sam käm - pe i sitt blod den man, som lyf - te  
 Müd' und ein - sam kämpft der Mann, der stets sein Schwert er - ho - ben  
 Ve - riin nään - tyin yk - sin seis - tä saa, ken nos - taa toh - ti  
 Wea - ry and a - lone in blood he fights, the man who rai - ses



sköld till värn för den - na värl - dens små, och ju him - len när - ma - re hans  
 um zu schüt - zen, die auf Er - den klein, und je mehr sein Wün - schen strebt nach  
 kil - pens' suo - jaks mail - man hei - kom - pain, ja min mää - rä kor - ke - am - mas  
 High his shield to guard the poor and weak, And to Heav'n whose no - ble spi - rit

## Soprano

**T 1**

syf - te, de - sto tyng - re fjät han mäs - te gå.  
o - ben, um so schwe - rer wird sein Rin - gen sein.  
joh - ti, ras - ka - hamp' on as - kel hä - lä vain.  
ga - zes, On - ly paths of stone and thorn may seek.

*mf*

Dock, du gos - se, är du di - na bäs - ta dröm - mar tro - gen,  
Doch, du Kna - be, bleibst du treu slets dei - nem Ju - gend - träu - me,  
Vaan, jos poi - ka, us - kol - li - seks u - nel - mil - les jäät sä,  
Yet, thou young - ling, hold thou fast to youth - ful dreams to guide thee;

å - ter - ser dig hul - dran nå - gon gång, le - ker med dig  
manch - mal dich die El - fe wie - der sieht, spielt mit dir, wie  
jäl - leen kei - ju koh - da - ta sun voi, jäl - leen hä - net  
Thou shalt see a - gain thy wood - land fay, She will be - con

*f*

som vi lekt i sko - gen, sjun - ger för dig tröst - lig ru - no - sång,  
einst am Wal - des - sau - me, singt dir vor ein tröst - lich Ru - ne - lied;  
lu - mot - tu - na näät sä, jäl - leen sul - le ioh - tu - lau - luns' soi.  
thee and dance be - side thee, Sing for thee her haun - ting ru - nie lay,

*mf*

öpp - nar för dig di - na barn - doms - min - nens blom - ster - går - dar, när från  
öff - net lei - se dir der Kind - heit hol - den Blu - men - gar - ten, wenn du  
Sin - ne vie hän kus - sa ku - kat lap - suus - muis - toin päi - lyy, kun sa  
Ope for thee a - gain the gar - den child - hood's mem' - ries trea - sure, Oft as

strid du läng - tar dit i - gen, där - på I - da - val - len  
hin dich sehnst nach Kampf und Streit, wo am I - da - wall die  
kamp - pai - lus - ta kai - van - net, ru - non maa - han, Nor - nan  
thou shalt long to rest from strife, Where in I - da's val - ley

*ff*

Nor - nan vår - dar mor - gon - li - vets gyll - ne taf - lor än.  
Nor - nen war - ten gold' - ner Ta - feln noch aus sel' - ger Zeit.  
luo, miss' säi - lyy e - los aa - mun tau - lut kul - tai - set.  
Norns yet mea - sure Mor - tals' fate and gol - den dawns of life.

**3**

Det er forbudt Biblioteker, Skoler, Læseselskaber, Foreninger eller lignende at udlæne eller udleje dette Værk uden Forlagets Tilladelse.

# SNÖFRID SCHNEEFRIED

(V. Rydberg)

Improvisation für Melodrama, gem. Chor und Orchester

English Version by D. Millar-Craig

Alto

Jean Sibelius

Op. 29

Allegro molto

18 A 23 B 13 C 10 D *mf*

Snö - frid,  
Schnee - fried,  
Snö - frid,  
Snö - frid,

hur fa - ger du är i din sil - ver - skrud.  
wie rei - zend du bist in dein Sil - ber - kleid.  
kuun kul - lat ja päär - lyt sun pääl - läs lie!  
how love - ly thy bright robe of sil - ver gleams.

Snö -  
Schnee -  
Snö -  
Snö -

frid, vi gun - ga på väg, mi - na dröm - mars brud.  
fried, jetzt ziehn wir hin - aus, mei - ner Trän - me Braut.  
frid, meit', un - te - ni mor - si - an, aal - lot vie.  
frid, we toss on the bil - lows, thou bride of dreams.

E 8 F 7 G 7 *f* > 1

Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!

nar! Gun - nar!  
nar! Gun - nar!  
nar! Gun - nar!  
nar! Gun - nar

nar! Gun - nar!  
nar! Gun - nar!  
nar! Gun - nar!  
nar! Gun - nar

H 23

nar! Giv oss din själ; då får du vår skatt!  
nar! Gieb dei - ne Seel'; der Schatz wird dann dein!  
nar! Oi, sie - lus myö! saat aar - teem - me nääl  
nar, yield us thy soul and wealth shall be thine!

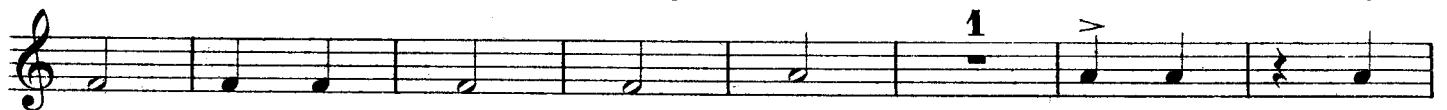
## Alto



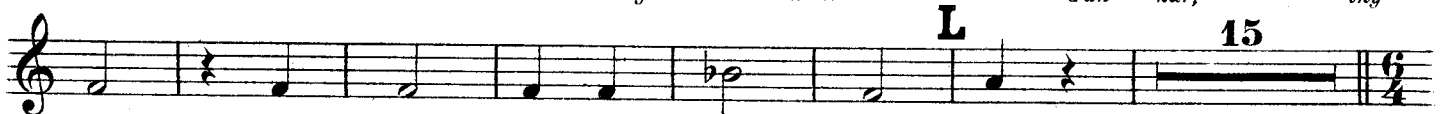
Gun - nar, där kom - mer  
 Gun - nar, da naht sich  
 Gun - nar, tuoll' lau - mat  
 Gun - nar, now rides out



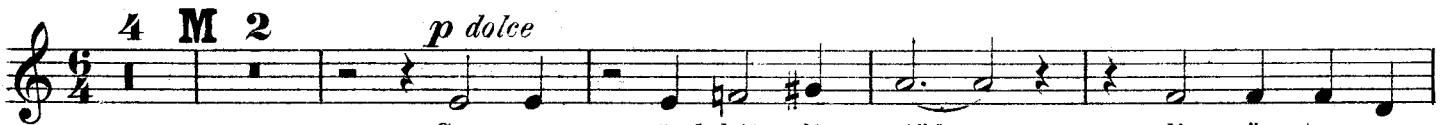
ut - - - gårds vil - da jagt. Giv oss din  
 Ut - - - gårds wil - de Jagd! Gieb dei - ne  
 peik - - - koin rat - sas - taa! Oi, sie - lus  
 Ut - - - gard's how - ling train, Yield us thy



själ och i min - nets värld, Gun - nar, ditt  
 Seel' und für al - le Zeit, Gun - nar, er -  
 myö, ja niin ai - kain - taa, Gun - nar, ain  
 soul till the last day dawns. Gun - nar, thy



namn skall strå - la med ä - rans prakt!  
 strahlt dein Na - me in Ruh - mes Pracht!  
 mai - ne muis - to - as kir - kas - taa!  
 name in glo - ry shall al - way reign!

**Andantino**

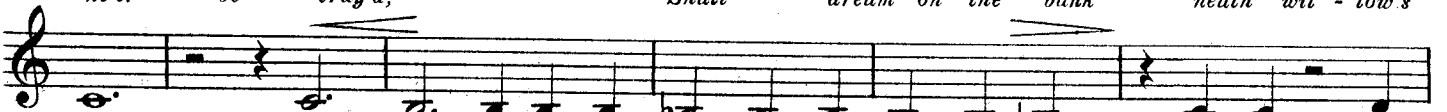
Gun - nar, vänd hit din stäf, dig vän - tar en  
 Gun - nar, hier - her den Kiel, es steht ei - ne  
 Gun nar, käy tän - ne vaan! Tääll' leh - dos - sa  
 Gun - nar here guide thy prow! Shalt find here a



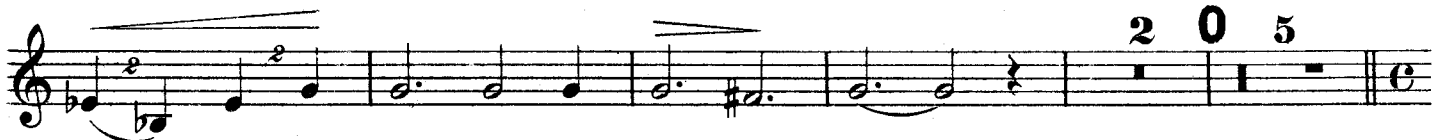
hyd - da i lun - dens sköt, en tro - het, som al - drig sitt  
 Hüt - te am Wal - des - rand, dort wohnt Treu - e, die nie - mals  
 lau - has - sa mök - ki ois, siell' us - kol - li - suus, mi ei  
 dwel - ling in wood - land shade, Our pro - mise, our vow shall be



löf - te bröt, där dröm - me du ljuvt vid stran - dens  
 Ver - rat ge - kannt, dort sei nun am Strand der Sehn - sucht  
 väis - ty pois. Tääll' ui - nu - net kais - lain lau - lan -  
 ne'er be - tray'd, Shalt dream on the bank 'neath wil - low's



säf! den vä - nas - te arm, som ett famn - tag knöt, Gun - nar, skall  
 Ziel! Der hol - de - ste Arm, der dich je um - schloss, Gun - nar, dein  
 taan! Tääll' ar - ma - has lem - pen - sä kul - taan lois, Gun - nar, sun  
 bough, The ten - de - rest arm on thy breast o'er - laid, Gun - nar, skall



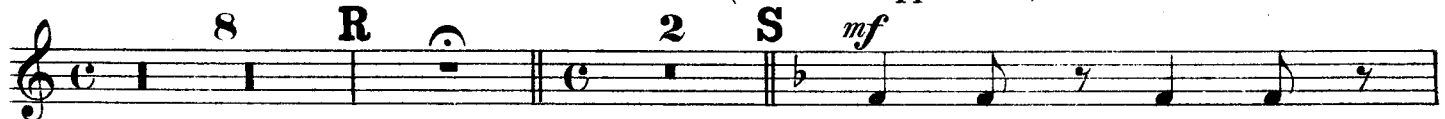
vä - va med kär - lek din lev - nads väv!  
 Le - ben mit Lie - be ver - we - hen will!  
 ai - ka - si au - tu - aan hel - mas - saan!  
*fold thee in peace and with love en - dow!*

## MELODRAM

## MELODRAMA

## MELODRAAMA

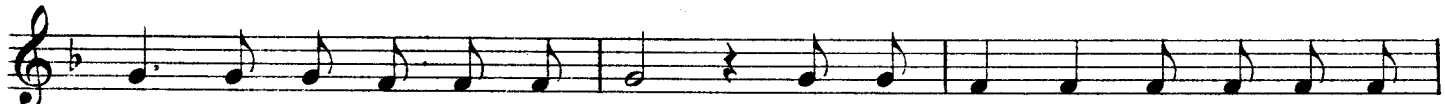
## Andante (ma non troppo lento)



Gun - nar! gos - se!  
 Gun - nar! Kna - be!  
 Gun - nar! poi - ka!  
 Gun - nar! Young - ling!



Mån - ga vä - gar öpp - na sig till grif - ten; om bland  
 Vie - le We - ge füh - ren hin zum Gra - be; willst des  
 Mont' on tie - tä, kun - nes kuo - lo koh - taa. Sun jos  
*To the grave lie ma - ny ways be - fore thee; If thou*



dem du väl - jer käm - pens stig, ge - nom o - ro, qval och hår - da  
 Kämp - fers Weg du mu - tig gehn, wirst du Qua - len viel und schwe - re  
 ties on tais - te - li - jan tie, tus - kain tui - main hal - ki sun se  
*choose 'mid them the he - ro's way, Then will ga - ther pain and sor - row*



skif - ten, ge - nom tviv - lets töc - ken för han dig.  
 Zei - ten, man - chen Zwei - fels dun - kle Stun - den sehn.  
 joh - taa, e - päi - lyk - sen su - mun kaut - ta vie.  
*o'er thee, Gloom - y doubt and dark - ness cloud thy day.*



Trött och en - sam käm - pe i sitt blod den man, som lyf - te  
 Müd' und ein - sam kämpft der Mann der stets sein Schwert er - ho - ben  
 Ve - riin nään - tyin yk - sin seis - tä saa, ken nos - taa toh - ti  
*Wea - ry and a - lone in blood he fights, the man who rai - ses*



sköld till värn för den - na värl - dens små, och ju him - len när - ma - re hans  
 um zu schüt - zen die auf Er - den klein, und je mehr sein Wün - schen strebt nach  
 kil - pens' suo - jaks mail - man hei - kom - pain, ja min mää - rä kor - ke - am - mas  
*High his shield to guard the poor and weak, And to Heav'n whose no - ble spi - rit*

## Alto

syf - te, de - sto tyng - re fjät han mås - te gå.  
 o - ben, um so schwe - rer wird sein Rin - gen sein.  
 joh - ti, ras - ka - hamp' on as - kel häl - lä vain.  
 gu - zes, On - ly paths of stone and thorn may seek.

Dock, du gos - se, är du di - na bä - sta dröm - mar tro - gen  
 Doch, du Kna - be, bleibst du treu stets dei - nem Ju - gend - träu - me,  
 Vaan, jos poi - ka, us - kol - li - seks u - nel - mil - les jäät sä,  
 Yet, thou young - ling, hold thou fast to youth - ful dreams to guide thee,

å - ter - ser dig hul - dran nå - gon gång, le - ker med dig  
 manch - mal dich die El - fe wie - der sieht, spielt mit dir, wie  
 jäl - leen kei - ju koh - da - ta sun voi, jäl - leen hä - net  
 Thou shalt see a - gain thy wood - land fay, She will bec - kon

som vi lekt i sko - gen sjun - ger för dig tröst - lig ru - no - sång,  
 einst am Wal - des - sau - me, singt dir vor ein tröst - lich Ru - ne - lied;  
 lu - mot - tu - na näät sä, jäl - leen sul - le loh - tu - lau - luns' soi.  
 thee and dance be - side thee, Sing for thee her haun - ting ru - nie lay,

öpp - nar för dig di - na barn - doms - min - nens blom - ster - går - dar när från  
 öff - net lei - se dir der Kind - heit hol - den Blu - men - gar - ten, wenn du  
 Sin - ne vie hän kus - sa ku - kat lap - suus - muis - toin päi - lyy, kun sa  
 Ope for thee a - gain the gar - den child - hood's mem' - ries trea - sure, Oft as

strid du läng - tar dit i - gen, där - på I - da - val - len  
 hin dich sehnst nach Kampf und Streit, wo am I - da - wall die  
 kamp - pai - lus - ta kai - van - net ru - non maa - han, Nor - nan  
 thou shalt long to rest from strife, Where in I - da's val - ley

Nor - nan vår - dar mor - gon - li - vets gyll - ne taf - lor än.  
 Nor - nen war - ten gold' - ner Ta - feln noch aus sel' - ger Zeit.  
 luo, miss' säi - lyy e - los aa - mun tau - lut kul - tai - set.  
 Norns yet mea - sure Mor - tals' fate and gol - den dawns of life.



Det er forbudt Biblioteker,  
Skoler, Læseselskaber, For-  
eninger eller lignende at ud-  
laane eller udleje dette Værk  
uden Forlagets Tilladelse.

# SNÖFRID SCHNEEFRIED

(V. Rydberg)

Improvisation für Melodrama, gem. Chor und Orchester

English Version by D. Millar-Craig

Tenoro

Allegro molto

Jean Sibelius

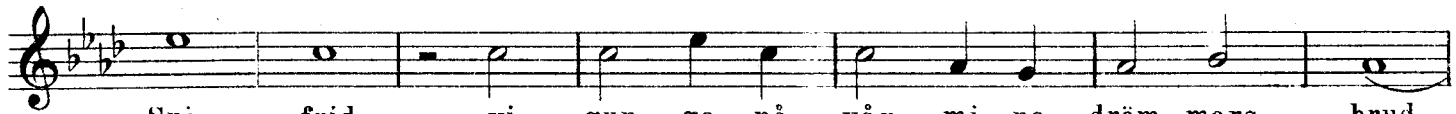
Op. 29.



Snö - frid,  
Schnee - fried,  
Snö - frid,  
Snö - frid,



hur fa - ger du är i din sil - ver - skrud. \_\_\_\_\_  
wie rei - zend du bist in dein Sil - ber - kleid. \_\_\_\_\_  
kuun kul - lat ja päär - lyt sun pääl - läs lie! \_\_\_\_\_  
how love - ly thy bright robe of sil - ver gleams. \_\_\_\_\_



Snö - frid, vi gun - ga på våg, mi - na dröm - mars brud. \_\_\_\_\_  
Schnee - fried, jetzt ziehn wir hin - aus, mei - ner Träu - me Braut. \_\_\_\_\_  
Snö - frid, meit', un - te - ni mor - si - an, aall - lot vie \_\_\_\_\_  
Snö - frid, we toss on the bil - lows, thou bride of dreams. \_\_\_\_\_



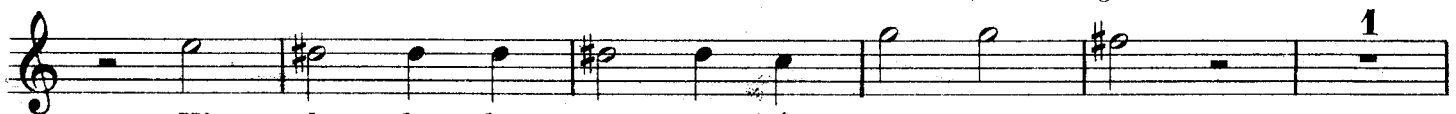
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!



Vi sy - na guld i mån - ljus natt,  
Wir su - chen Gold in hel - ler Nacht!  
Kuink' aar - teet yön ne väl - käh - tää!  
We seek for gold where moon - beams shine,



Kom, gos - se, tag \_\_\_\_\_ din lyc - ka fatt!  
Komm, bald ist auch \_\_\_\_\_ dein Glück ge - macht!  
Tääll' oot - taa on - nes, tän - ne jää!  
come, see how For - tune smiles be - nign!



Vi sko - la dig fri - a från ar - mods skam!  
Aus Ar - mut und Müh - sal wir dich be - frein!  
Et köy - hä ja on - ne - ton ol - la saa!  
Thou shalt be set free from thy want and shame!

# Tenoro

Gun - nar!  
*Gun - nar!*  
 Gun - nar!  
*Gun - nar*

Gun - nar!  
*Gun - nar!*  
 Gun - nar!  
*Gun - nar*

Gif oss din själ; — då får — du vår skatt!  
*Gieb dei - ne Seel'; — der Schatz — wird dann dein!*  
 Oi, sie - lus myö! — saar — teem - me nää!  
*yield us thy soul — and wealth — shall be thine!*

Gun - nar, där  
*Gun - nar, da*  
 Gun - nar, tuoll'  
*Gun - nar, now*

kom - mer ut - - gårds vil - da jagt.  
*naht sich Ut - - gards wil - de Jagd!*  
 lau - mat peik - - koin rat - sas - taal.  
*rides out Ut - - gard's how - ling train.*

Gif oss din själ och i min -  
*Gieb dei - ne Seel' und für al -*  
 Oi, sie - lus myö, ja niin ai -  
*Yield us thy soul till the last*

nets verld, Gun - nar, ditt namn  
*le Zeit, Gun - nar, er - strahlt*  
 kain taa, Gun - nar, ain mai -  
*day dawns, Gun - nar, thy name*

skal strå - la med ä - rans prakt!  
*dein Na - me in Ruh - mes Pracht!*  
 - ne mui - sto - as kir - kas - taal!  
*in glo - ry shall al - way reign!*

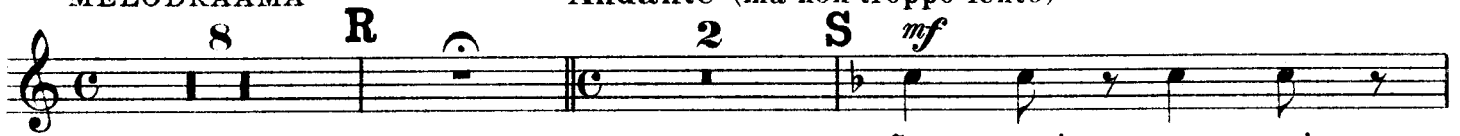
15 Andantino M 14 N 16 O 5

MELODRAMA

MELODRAMA

MELODRAMA

Andante (ma non troppo lento)



Gun - nar! gos - sel!  
 Gun - nar! Kna - be!  
 Gun - nar! poi - ka!  
 Gun - nar! Young - ling!



Mån - ga vä - gar öpp - na sig till grif - ten; om bland  
 Vie - le We - ge füh - ren hin zum Gra - be; willst des  
 Mont' on tie - tä, kun - nes kuo - lo koh - taa. Sun jos  
 To the grave lie ma - ny ways be - fore thee; If thou



dem du väl - jer käm - pens stig, ge - nom o - ro, qual och här - da  
 Kämp - fers Weg du mu - tig gehn, wirst du Qua - len viel und schwe - re  
 ties on tais - te - li - jan tie, tus - kain tui - main hal - ki sun se  
 choose 'mid them the he - ro's way, Then will ga - ther pain and sor - row



skif - ten, ge - nom tvif - lets tög - ken för han dig.  
 Zei - ten man - chen Zwei - fels dunk - le Stun - den sehn.  
 joh - taa, e - päi - lyk - sen su - mun kaut - ta vie.  
 o'er thee, Gloo - my doubt and dark - ness cloud thy day.



Trött och en - sam käm - pe i sitt blod den man, som lyf - te  
 Müd' und ein - sam kämpft der Mann, der stets sein Schwert er - ho - ben  
 Ve - riin nään - tyin yk - sin seis - tä saa, ken nos - taa toh - ti  
 Wea - ry and a - lone in blood he fights, the man who rai - ses



sköld till värn för den - na värl - dens små, och ju him - len  
 um zu schüt - zen, die auf Er - den klein, und je mehr sein  
 kil - pens' suo - jaks mail - man hei - kom - pain, ja min mää - rä  
 High his shield to guard the poor and weak, And to Heav'n whose



när - ma - re hans syf - te, de - sto tyng - re fjät han må - ste gå.  
 Wün - schen strebt nach o - ben, um so schwe - rer wird sein Rin - gen sein.  
 kor - ke - am - mas joh - ti, ras - ka - hamp' on as kel häl - lä vain.  
 no - ble spi - rit ga - zes, On - ly paths of stone and thorn may seek.

## Tenoro

**T** 1 *mf*

Dock, du gos - se, är du di - na bä - sta dröm - mar  
 Doch, du Kna - be, bleibst du treu stets dei - nom Ju - gend -  
 Vaan, jos - poi - ka, us - kol - li - seks u - nel - mil - les  
 Yet, thou young - ling, hold thou fast to youth - ful dreams to

tro - gen, å - ter - ser dig hul - dran nå - gon gång,  
 träu - me, manch - mal dich die El - fe wie - der sieht,  
 jäät sä, jäl - leen kei - ju koh - da - ta sun voi,  
 guide thee, Thou shalt see a - gain thy wood - land fay,

le - ker med dig som vi lekt i sko - gen,  
 spielt mit dir, wie einst am Wal - des - sau - me,  
 jäl - leen hä - net lu - mot - tu - na näät sä,  
 She will be - kon thee and dance be - side thee,

*f* sjun - ger för dig tröst - lig ru - no - sång, öpp - nar för dig  
 singt dir vor ein tröst - lich Ru - ne - lied; öff - net lei - se  
 jäl - leen sul - le loh - tu - lau - luns' soi. Sin - ne vie hän  
 Sing for thee her haun - ting ru - nic lay, Ope for thee a -

di - na barn - doms - min - nens blom - ster - går - dar,  
 dir der Kind - heit hol - den Blu - men - gar - ten,  
 kus - sa ku - kat lap - suus - mui - stoin päi - lyy,  
 gain the gar - den child - hood's mem' - ries trea - sure,

när från strid du läng - tar dit i - gen, där  
 wenn du hin dich sehnst nach Kampf und Streit, wo  
 kun sa kamp - pai - lus - ta kai - van - net ru  
 Oft as thou shalt long to rest from strife, Where

- på I - da - val - len Nor - nan vår - dar  
 am I - da - wall die Nor - nen war - ten  
 - non maa - han Nor - nan luo, miss' säi - lyy  
 in I - da's val - ley Norns yet mea - sure

mor - gon - li - vets gyll - ne tav - lor än.  
 gold' - ner Ta - feln noch aus sel' - ger Zeit.  
 e - los aa - mun tau - lut kul - tai - set.  
 Mor - tals' fate and gol - den dawns of life.

**3**

Det er forbudt Biblioteker, Skoler, Læseselskaber, Foreninger eller lignende at udlåne eller udleje dette Værk uden Forlagets Tilladelse.

# SNÖFRID SCHNEEFRIED

(V. Rydberg)

Improvisation für Melodrama, gem. Chor und Orchester

English Version by D. Millar-Craig

Basso

Allegro molto

Jean Sibelius

Op. 29.

18    **A**    23    **B**    13    **C**    10    **D** *mf*

Snö - frid,  
Schnee - fried,  
Snö - frid,  
Snö - frid,

hur fa - ger du är i din sil - ver - skrud. \_\_\_\_\_  
 wie rei - zend du bist in dein Sil - ber - kleid, \_\_\_\_\_  
 kuun kul - lat ja päär - lyt sun pääl - läs lie! \_\_\_\_\_  
 how love - ly thy bright robe of sil - ver gleams.

Snö - frid, vi gun - ga på våg, mi - na dröm - mars brud. \_\_\_\_\_  
 Schnee - fried, jetzt ziehn wir hin - aus, mei - ner Träu - me Braut. \_\_\_\_\_  
 Snö - frid, meit', un - te - ni mor - si - an, aal - lot vie. \_\_\_\_\_  
 Snö - frid, we toss on the bil - lows, thou bride of dreams. \_\_\_\_\_

5    **E**    8    **F**    7    **G**    6    *f*

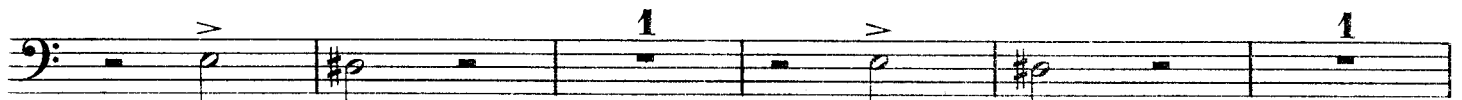
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!  
Gun - nar!

Vi sy - na guld i mån - ljus natt,  
 Wir su - chen Gold in hel - ler Nacht!  
 Kuuuk' aar - teet yön ne väl - käh - tääl  
 We seek for gold where moon - beams shine,

Kom, gos - se tag din lye - ka fatt!  
 Komm, bald ist auch dein Glück ge - macht!  
 Tääl' oot - taa on - nes tän - ne jääl  
 come see how For - tune smiles be - nign!

Vi sko - la dig fri - a från ar - mods skam!  
 Aus Ar - mut und Müh - sal wir dich be - frein!  
 Et köy - hä ja on - ne - ton ol - la saa!  
 Thou shalt be set free from thy want and shame!

## Basso



Gun - nar!  
*Gun - nar!*  
 Gun - nar!  
*Gun - nar*

Gun - nar!  
*Gun - nar!*  
 Gun - nar!  
*Gun - nar*



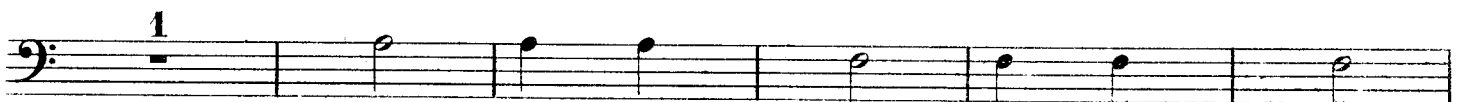
Gif oss din själ; — då får — du vår skatt!  
*Gieb dei - ne Seel'; — der Schatz — wird dann dein!*  
 Oi, sie - lus myö! — saat aar - - teem - me nää!  
*Yield us thy soul and wealth shall be thine!*



Gun - nar, der  
*Gun - nar, da*  
 Gun - nar, tuoll'  
*Gun - nar, now*



kom - mer ut - - - gårds vil - da jagt.  
*naht sich Ut - - - gards wil - de Jagd!*  
 lau - mat peik - - - koin rat - sas - taa!  
*rides out Ut - - - gard's how - ling train.*



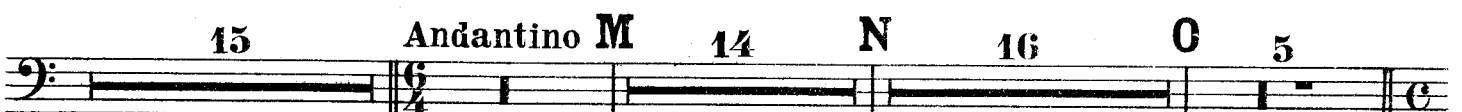
Gif oss din själ och i min -  
*Gieb dei - ne Seel' und für al -*  
 Oi, sie - lus myö, ja niin Ai -  
*Yield us thy soul till the last*



nets verld, Gun - nar, ditt namn  
*le Zeit, Gun - nar, er strahlt*  
 kain taa, Gun - nar, ain mai  
*day dawns, Gun - nar, thy name*



skal strå - la med ä - rans prakt!  
*dein Na - me in Ruh - mes Pracht!*  
 ne mui - sto - as kir - kas - taa!  
*in glo - ry shall al - way reign!*



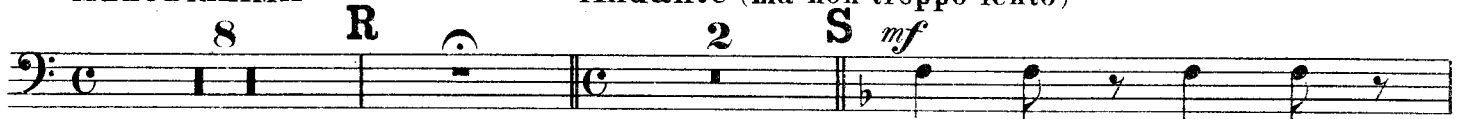
4

## MELODRAMA

## MELODRAMA

## MELODRAMA

Andante (ma non troppo lento)



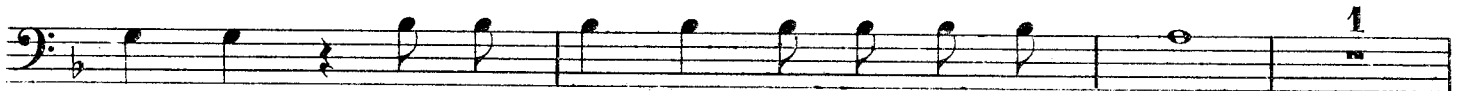
Gun - nar! gos - se!  
 Gun - nar! Kna - be!  
 Gun - nar! poi - ka!  
 Gun - nar! Young - ling!



Mån - ga vä - gar öpp - na sig till grif - ten; om bland  
 Vie - le We - ge fuh - ren hin zum Gra - be; willst des  
 Mont' on tie - tä, kun - nes kuo - lo koh - taa. Sun jos  
 To the grave lie ma - ny ways be - fore thee; If thou



dem du väl - jer käm - pens stig, ge - nom o - ro, qval och här - da  
 Kämp - fers Weg du mu - tig gehn, wirst du Qua - len viel und schwe - re  
 ties on tais - te - li - jan tie, tus - kain tui - main hal - ki sun se  
 choose 'mid them the he - ro's way, Then will ga - ther pain and sor - row



skif - ten, ge - nom tvif - lets töc - ken för han dig.  
 Zei - ten man - chen Zwei - fels dunk - le Stun - den sehn.  
 joh - taa, e - päi - lyk - sen su - mun kaut - ta vie.  
 o'er thee, Gloom - y doubt and dark - ness cloud thy day.



Trött och en - sam käm - pe i sitt blod den man, som lyf - te  
 Müd' und ein - sam kämpft der Mann, der stets sein Schwert er - ho - ben  
 Ve - riin nään - tyin yk - sin seis - tä saa, ken nos - taa toh - ti  
 Wea - ry and a - lone in blood he fights, the man who rai - ses

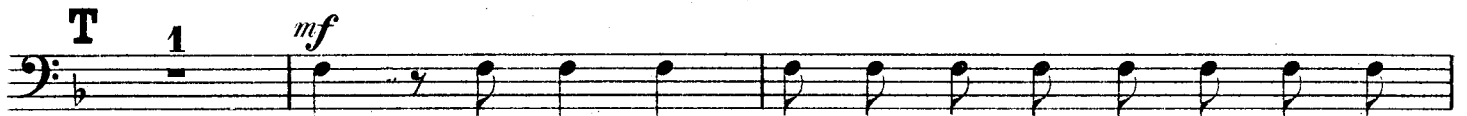


sköld till värn för den - na värl - dens små, och ju him - len  
 um zu schüt - zen, die auf Er - den klein, und je mehr sein  
 kil - pens' suo - jaks mail man hei - kom - pain, ja min mää - rä  
 High his shield to guard the poor and weak, And to Heav'n whose

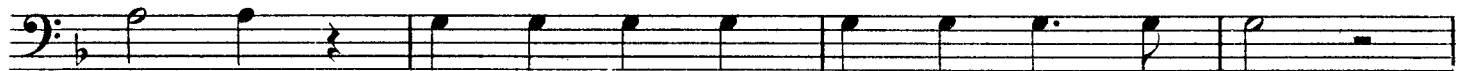


när - ma - re hans syf - te, de - sto tyng - re fjät han må - ste gå.  
 Wünschen strebt nach o - ben, um so schwe - rer wird sein Rin - gen sein.  
 kor - ke - am - mas joh - ti, ras - ka - hamp' on as - kel häl - lä vain.  
 no - ble spi - rit ga - zes, On - ly paths of stone and thorn may seek.

## Basso



Doek, du gos - se, är du di - na bä - sta dröm - mar  
 Doch, du Kna - be, bleibst du treu stets dei - nem Ju - gend -  
 Vaan, jos - poi - ka, us - kol - li - seks u - nel - mil - les  
 Yet, thou young - ling, hold thou fast to youth - ful dreams to



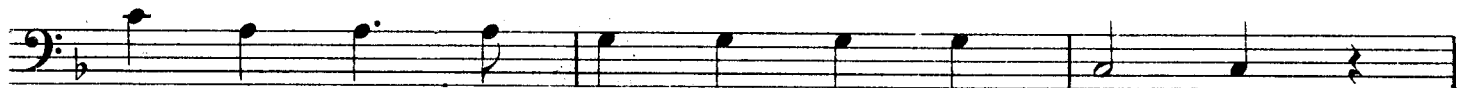
tro - gen å - ter - ser dig hul - dran nå - gon gång,  
 träu - me, manch - mal dich die El - fe wie - der sieht,  
 jäät sä, jäl - leen kei - ju koh - da - ta sun voi,  
 guide thee, Thou shalt see a - gain thy wood - land fay,



le - ker med dig som vi lekt i sko - gen,  
 spielt mit dir, wie einst am Wal - des - sau - me,  
 jäl - leen hä - net lu - mot - tu - na näät sä,  
 She will be - kon thee and dance be - side thee,



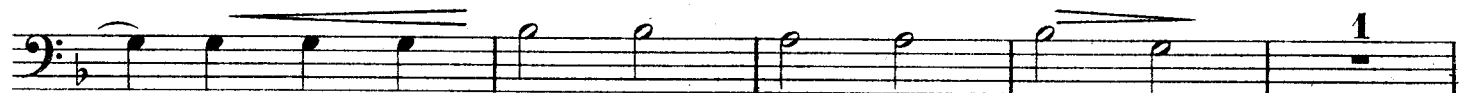
sjun - ger för dig tröst - lig ru - no - sång, öpp - nar för dig  
 singt dir vor ein tröst - lich Ru - ne - lied; öff - net lei - se  
 jäl - leen sul - le loh - tu - lau - luns' soi. Sin - ne vie hän  
 Sing for thee her haun - ting ru - nic lay, Ope for thee a -



di - na barn - doms - min - nens blom - ster - går - dar,  
 dir der Kind - heit hol - den Blu - men - gar - ten,  
 kus - sa ku - kat lap - süus - muis - toin päi - lyy,  
 gain the gar - den child - hood's mem' - ries trea - sure,



när från strid du läng - tar dit i - gen, där -  
 wenn du hin dich sehnst nach Kampf und Streit, wo -  
 kun sa kamp - pai - lus - ta kai - van - net ru -  
 Oft as thou shalt long to rest from strife, Where



- på I - da - val - len Nor - nan vår - dar  
 - am I - da - wall die Nor - nen war - ten  
 - non maa - han Nor - nan luo, miss' säi - lyy  
 in I - da's val - ley Norns yet mea - sure



mor - gon - li - vets tav - lor än.  
 gold' - ner Ta - feln sel' - ger Zeit.  
 uu - den aa - mun kul - den tai - set.  
 Mor - tals' fate and dawns of life.



SNÖFRID  
SCHNEEFRIED

(V. Rydberg)

Improvisation für Melodrama, gem. Chor und Orchester

Jean Sibelius  
Op. 29.

Allegro molto

Piano

The musical score is written for Piano, Strings (Str.), Woodwinds (Bl.), Timpani (Timp.), and Trumpets (Trpt.). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro molto'. The score consists of five systems of music. The Piano part is written in grand staff notation. The String part is written in a single staff with a 'Str.' label. The Woodwind part is written in a single staff with a 'Bl.' label. The Timpani part is written in a single staff with a 'Timp.' label. The Trumpet part is written in a single staff with a 'Trpt.' label. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'f' (forte). There are also some markings like 'A' and '7' above the notes.

ff  $\Delta$  Cor.

7

7

This system shows the beginning of a musical piece. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature. The music consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. An *accrescendo* hairpin ( $\Delta$ ) is placed above the first measure of the bass staff, and a *decrescendo* hairpin ( $\nabla$ ) is placed above the first measure of the treble staff. The number '7' appears below the first measure of both staves.

This system continues the musical piece with the same rhythmic patterns in both staves. The *ff* dynamic marking is maintained. The *accrescendo* hairpin ( $\Delta$ ) continues from the previous system. The *decrescendo* hairpin ( $\nabla$ ) is now placed above the second measure of the treble staff. The number '7' appears below the first measure of the bass staff.

ff  $\Delta$

7

7

This system continues the musical piece. The dynamic marking *ff* is present. The *accrescendo* hairpin ( $\Delta$ ) is placed above the first measure of the bass staff. The *decrescendo* hairpin ( $\nabla$ ) is placed above the first measure of the treble staff. The number '7' appears below the first measure of both staves.

This system continues the musical piece with the same rhythmic patterns in both staves. The *ff* dynamic marking is maintained. The *accrescendo* hairpin ( $\Delta$ ) continues from the previous system. The *decrescendo* hairpin ( $\nabla$ ) is placed above the second measure of the treble staff. The number '7' appears below the first measure of the bass staff.

**A** Fl.  
Trpt.  
Tromb. *f*

*ff*

Piatti

This system introduces new instruments. The top staff is for Flute (Fl.), Trumpets (Trpt.), and Trombones (Tromb.), with a dynamic marking of *f* (forte). The bottom staff is for Piano (Piatti), with a dynamic marking of *ff*. The music features sustained notes in the upper staves and rhythmic patterns in the lower staff. The *ff* dynamic marking is present. The word 'Piatti' is written below the bottom staff.

Fl. picc. *f*

*ff*

Piatti

This system continues with the new instruments. The top staff is for Piccolo Flute (Fl. picc.), with a dynamic marking of *f*. The bottom staff is for Piano (Piatti), with a dynamic marking of *ff*. The music features sustained notes in the upper staves and rhythmic patterns in the lower staff. The *ff* dynamic marking is present. The word 'Piatti' is written below the bottom staff.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *f*. The lower staff contains a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f* and the label "Timp." below it.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment from the first system.

Third system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking of *ff* and a woodwind part labeled "Bl." with a key signature change to three flats. The lower staff continues the piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, showing the piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, showing the piano accompaniment.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking of *ff* and a woodwind part labeled "Fl.". The lower staff continues the piano accompaniment.

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of the musical score, continuing the grand staff notation from the first system.

Third system of the musical score. It includes a new staff for the Bass Trombone, labeled "B ten." with a B-flat clef. The bass line has dynamic markings "ff" and "f". A Cor Anglais part is also indicated with a "Cor." label and a bass clef.

Fourth system of the musical score, continuing the grand staff notation.

Fifth system of the musical score. It includes a staff for the Flute and Oboe, labeled "Fl. Ob." with a treble clef. The bass line continues with a triplet of notes.

Sixth system of the musical score. It includes a staff for the Clarinet, labeled "Cl." with a bass clef. The upper staff contains fingerings: 1, 2, 1, 3, 1, 1, b, 1.

ten.  
Ob.  
Cl.  
ff  
Trpt.

Fl. 1 3 4

C  
Bl.  
Trpt.  
f  
dim.

*dim.*

# D

Sopr. *mf*  
 Alt.  
 CHOR Snö - - - frid, hur.  
 Schnee - - - frjed, wie  
 Snö - - - frid, kuun

Tenor  
 Bas *mf*

Str. *p*

fa - ger du är i din silf - ver -  
 rei - zend du bist in dem Sil - ber -  
 kul - lat ja päär lyt sun pääl - läs

skrud.  
kleid.  
lie.

Trpt.

Snö - - - frid, vi  
Schnee - - - fried, jetst  
Snö - - - frid, meit,

gun - ga på väg, mi - na dröm - mars  
siehn - wir hin aus, mei - ner Träu - me  
un - te - ni mor si - an, aal - lot

brud.  
Braut.  
vie.

Bl.  
Cor.

*cresc.* *f*

*ad lib.*

*ff*

*ad lib.*



**E** Fl. *s*

Trpt. Tromb. *f* *ff*

This system features a Flute part with a dynamic marking of *s* and a Trombone part with dynamics of *f* and *ff*. The music is in a key with three flats and a 2/4 time signature.

Cor. *f* *ff* *fff* *Platti*

This system includes parts for Trombones and Cor Anglais. The Trombone part has dynamics of *f* and *ff*, while the Cor Anglais part has dynamics of *fff* and *Platti*. The music continues in the same key and time signature.

Ob. *poco dim.* **F** *f* B Cl.

This system features Oboe and Bass Clarinet parts. The Oboe part has a dynamic marking of *poco dim.* and the Bass Clarinet part has a dynamic marking of *f*. A section marked **F** begins in this system.

Trpt. *mf* Cor. *f* Cl. Ob. Cor. *dim molto*

This system contains parts for Trumpets, Cor Anglais, Clarinet, Oboe, and Horns. Dynamics include *mf* for Trumpets, *f* for Cor Anglais, and *dim molto* for the Horns.

**G** Viol. II pizz. *mf* Ob. Cl.

This system features Violin II (pizzicato) and Oboe/Clarinet parts. The Violin II part has a dynamic marking of *mf*. A section marked **G** begins in this system.

Gun - nar!  
 Gun - nar!  
 Gun - nar!

Gun - nar  
 Gun - nar  
 Gun - nar

Gun - nar! Vi sy - na guld i mån - ljus  
 Gun - nar! Wir su - chen Gold in hel - ler  
 Gun - nar! Kuink' aar - teet yön, ne väl - käh -

Fl.  
 Cor. Gl.  
 Trpt.

Gun - nar,  
 Gun - nar,  
 Gun - nar,

Gun -  
 Gun -  
 Gun -

natt, kom, gos-se, tag din lye - ka fatt!  
 Nacht! Komm, bald ist auch dein Glück ge-macht!  
 tää! tääl' oot-taa on - nes, tän - ne jää!

nar!  
nar.  
nar

Gun - nar  
Gun - nar  
Gun - nar

ff

Gun - nar  
Gun - nar  
Gun - nar

Vi sko - la dig fri - a från ar - mods skam!  
 Aus Ar - mut und Müh - sal wir dich be - frein!  
 Et köy - hä ja on - ne-ton ol - la saa!

Tromb.

Gun - nar  
Gun - nar  
Gun - nar

Gun - nar  
Gun - nar  
Gun - nar

Gif oss din  
Gib dei-ne  
Oi, sie lus

Gun - nar  
Gun - nar  
Gun - nar

Gun - nar  
Gun - nar!  
Gun - nar

**H**

själ                      då                      får                      du                      vår                      skatt!  
 Seel'                      der                      Schatz                      wird                      dann                      dein  
 myö                      saat                      aar                      teem                      -                      me                      nää!

Trpt.                      Fag.

Ob.                      Cl.                      B Cl.

Cor.                      Fag.

Trpt.

*string. poco a poco*

Clar.  
*ff*  
Tromb.  
Timp.

This system contains three staves. The top staff is for Clarinet (Clar.), the middle for Trombone (Tromb.), and the bottom for Timpani (Timp.). The Clarinet part features a melodic line with a dynamic marking of *ff* and a fingering of 5. The Trombone part has a sustained harmonic line. The Timpani part consists of a rhythmic pattern of eighth notes.

*fff*  
B. Cl.  
Ob.

This system contains two staves. The top staff is for Bass Clarinet (B. Cl.) and the bottom for Oboe (Ob.). Both parts feature a melodic line with a dynamic marking of *fff*. The B. Cl. part has a fingering of 2.

*cresc. molto*  
B. Cl.

This system contains one staff for Bass Clarinet (B. Cl.). The part features a melodic line with a dynamic marking of *cresc. molto* and a fingering of 2.

Tutti  
*fff* *fz* *fz* *ff*  
Piatti  
Tromb. Fag.

This system contains two staves. The top staff is for the Tutti section, featuring a melodic line with dynamic markings of *fff*, *fz*, *fz*, and *ff*. The bottom staff is for Piatti and Trombone/Fagotto (Tromb. Fag.), featuring a sustained harmonic line.

Tutti  
*fz* *ff*

This system contains two staves. The top staff is for the Tutti section, featuring a melodic line with dynamic markings of *fz* and *ff*. The bottom staff is for the Tutti section, featuring a sustained harmonic line.

K Ob. Cl.

Fl.

Cor. Trpt.

*ff*

Gun - - - nar,      där kom - mer  
 Gun - - - nar,      du    naht sich  
 Gun - - - nar,      tuoll'    lau - mat

*ff*

Bassi

ut - - - gårds vil - - da jagt.  
 Ut - - - gards wil - - de Jagd!  
 peik - - - koin rat - - sas - taa!

Tutti

Tromb.

Bassi

*ff*

Gif oss din själ och i minnets  
 Gib dei - ne Seel' und für al - le  
 Oi, sie - lus myö, ja niin ai - kain

*ff*

*fz* *ff* Str. B. Cl. Fag.

verld, Gun - nar, ditt namn skall  
 Zeit, Gun - nar, er - strahlt dein  
 taa, Gun - nar, ain mai - ne

*ff* *fz* *ff* *fz* *ff* Tromb.

*sva ad lib.*

*fff* *L*

strå - la med ä - rans prakt!  
 Na - me in Ruh - mes Pracht.  
 muis - to - as kir - kas - taa!

*fff* *f* Trpt.

Trpt. *ten.*

*f* Celli *cresc.* *ff*

B Cl. Fag.

Ob. Cl. Cor. *ff* Fl Str. pizz. *ffz*

Piatti

Andantino

Viol. solo *espr.* *M*

Cello solo *espr.*

Cor. *espr.*

Trpt. *p*

Sopr. *p*

Alt

Gun - nar, vänd hit din stäf! dig vän-tar en  
 Gun - nar, hier-her den Kiel, es steht ei - ne  
 Gun - nar käy tän - ne vaan! Tääll' leh-dos - sa

Ob.

*p* Cello tutti



hyd - da i lun - - - dens sköt, en tro - het, som  
*Hüt - te am Wal - - - des - rund, dort wohnt Treu - e,*  
 lau - has - sa mök - - - ki - ois, siell' us - kol - li -

al - drig sitt löf - - te bröt,  
*die nie - mals Ver - rat ge - kannt,*  
 suus, mi ei väis - - ty pois!

Viol. *tr ad lib.*

*mp*

**N**

*mp*

där \_\_\_\_\_ dröm - me du ljuft vid stran - dens  
*dort \_\_\_\_\_ sei nun am Strand der Sehn - sucht*  
 Tääll' \_\_\_\_\_ ui - nu - net kais - lain lau - lan -

Trpt. I

*mp*

Fl.

säf! Den vä - na - ste arm, som ett  
*Ziel!* *Der* *kol - de - ste* *Arm,* *der* *dich*  
 taan, tääll' ar - ma - has lem - pen - sä

Solo Violin *mp*

Cello

famn - tag knöt, Gun-nar, skall väf - va med kär - lek din  
*je um-schloss,* *Gun-nar,* *dein* *Le - ben* *mit* *Lie - be* *ver -*  
 kul - taan lois, Gun-nar, sun ai - ka - si au - tu - aan

lef - nads väf. \_\_\_\_\_  
 we - ben will. \_\_\_\_\_  
 hel - mas saan! \_\_\_\_\_

Ob. Cl. Viol. pizz.

Trpt. *ff* Fl. *fff*  
Tromb. *cresc.* *Tutti fff* *p*  
Tromb.

MELODRAM  
MELODRAMA  
MELODRAAMA  
Pesante

Cor. Trpt. Tromb. *trem.* Piatti Timp.

<p>Trpt. Tromb.</p> <p>Bättre är kampens ädla armod än drakens dolska ro på guldet <i>Besser des Kämpfens edle Armut ist, als des Drachen Ruh auf Golde.</i> Paremp'on urhon jalo köyhyy, s, kuin lepo kurja keskellä kullaa.</p>	<p>bättre är hånad död för det goda än namnfrejld vunen i själfvisk äflan, <i>Besser verachtet für's Recht zu ster- ben, als Ruhm erwerben in eittem Ringen.</i> Paremp'on herjattu uhrina kuolo kuin itsekkyyden kunnia inha.</p>	<p>bättre än fridens är farans famntag. <i>Besser als Frieden sind die Gefahren.</i> Paremp'on syli vaaran kuin rauhan.</p>
---	--	---

<p>Väljer du mig, då väljer du stormen. <i>Wenn du mich wählst, so wählst Du den Sturmwind.</i> mun jos valitset, saat sinä myrskyn.</p>	<p>Ty de hårde hjältelifvets runor lyda: <i>Denn des wahren Helden- lebens Runen lauten:</i> Sillä karun sankar-elon runot kuuluu:</p>	<p>Svärd mot snöda jättar draga, <i>Gegen schnöde Riesen ziehen.</i> Sällääs vie sä surmaks peikkoin,</p>
--	--	---

<p>modigt blöda för de svaga, <i>für die Armen stets sich mühen,</i> seiso miessä eestä heikkoin,</p>	<p>glad försaka, aldrig klaga, strida hopplös strid och namnlös dö. <i>gern entbehren, niemals klagen, kämp- fen ohne Ruhm und sterben still.</i> kestävästi vaivan tiessä taisto toivoton ain unho-kuolemaan!</p>	<p>Det är lifvets sanna hjeltessa. Leta icke efter lyckans ö (Snöfrid försvinner) <i>Das ist eines Helden Lebenssage. Suche nach des Glückes Eiland nicht.</i> (Schneefried verschwindet) Näin käy halki elon sankarties sä! Allös käipaa unten onnelaan! Snöfrid katoaa</p>
---	--	--

Andante (ma non troppo lento)

S

KÖR

mf

Gun - nar! gos - se!  
Gun - nar! Kna - be!  
Gun - nar poi - ka!

mf

Viol. pizz.

p

Ob. Cl.  
Viola

p

B. pizz.

Timp.

Män-ga vä-gar öpp-na sig till grif - ten; om bland dem du väl-jer käm-pens  
Vie-le We-ge füh-ren hin zum Gra - be. Willst des Kämp - fers Weg du mu - tig  
Mont-on tie-tä, kun-nes kuo-lo koh-taa! Sun jos ties on tais-te - li - jan

Viol.

stig, ge - nom o - ro, qual och här-da skif - ten, ge - nom  
gehn, wirst Du Qua - len viel und schwere Zei - ten, man - chen  
tie, tus - kain tui - main hal - ki sun se joh - taa. e - päi -

Cello

Cl.

tvif - lets      töc - ken för han      dig.  
*Zwei - fels      dunk - le Stun - den      sehn.*  
 lyk - sen      su - mun kaut - ta      vie.

Trött och en - sam kämp - pe i sitt blod      den man, som lyf - te      sköld till      värn för  
*Müd' und ein - sam kämpft der Mann, der      stets      sein Schwert er - ho - ben      um      zu      schüt - zen*  
 Ve - riin nään - tyin yk - sin seis - tä      saa,      ken no - staa toh - ti      kil - pens'      suo - jaks

Tutti

den - na värl - dehs      små,      och ju      him - len när - ma - re      hans  
*die      auf Er - den      klein,      und je      mehr sein Wünschen strebt nach*  
 mail - man hei - kom - pain,      ja min      mää - rä      kor - ke - am - mas.

Fl. Ob.

meno *f*

syf - te, de - sto tyng - re fjät han må - ste gå.  
 o - ben, um so schwe - rer wird sein Rin - gen sein.  
 joh - ti, ra - ska - hamp' on as - kel häl - lä vain.

**T** *mf*

Dock, du gos - se, är du di - na bä - sta dröm - mar  
 Doch, du Kna - be, bleibst du treu stets dei - nem Ju - gend -  
 Vaan, jos poi - ka, u - skol - li - seks u - nel - mil - les

*Tutti* *mf*

tro - gen, å - ter - ser dig hul - dran nå - gon gång,  
 frau - me, manchmal dich die El - fe wie - der - sieht,  
 jäät sä, jäll - een kei - ju koh - da - ta sun voi,

le - ker med dig som vi lekt i sko - - gen, sjun - ger för dig  
*spielt mit dir, wie einst am Wal-des - sau - - me, singt dir vor ein*  
 jäl - leen hä - net lu - mot - tu - na näät sä, jäl - leen sut - le

Fl.  
 Cello

**W**

tröst - lig ru - no - sång, öpp - nar för dig di - na barn - doms -  
*tröst - lich Run - nen - lied; öff - net lei - se dir der Kind - heit*  
 loh - tu - lau - luns' soi. Sin - ne vie hän, kus - sa ku - kat

Viol.  
 Ob. Cl.  
 Cello

min - nens blom - ster - går - dar, när från strid du läng - tar  
*hol - den Blu - men - gar - ten, wenn da - hin dich sehnst noch*  
 lap - suus - muis - toin päi - lyy, kun sa kamp - pai - lu - sta

Fl.  
 Trpt.

dit i - gen, der på I - da val - len  
*Kampf* und Streit, wo am I - da - wall die  
 kai - van - net, ru - non maa - han, Nor - nan

Fl.

*ff* Nor - nan vår - dar mor - gon - lif - vets gyll - - ne  
 Nor - nen war - ten, gold' - ner Ta - feln noch aus  
 luo, miss' säi - lyy e - los aa - mun tau - - lut

*ff* Tutti mor - gon - lif - vets  
 gold' - ner Ta - feln  
 uu - den aa - mun  
 Ob. Cl.

*fff*

Timp.

taf - - - - - lor än.  
 sel' - - - - - ger Zeit.  
 kul - - - - - tai set.

*fff* Tutti *ff* *ff* *ff* *ff*